

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

19 MAI 1960.

PROJET DE LOI

- 1^o accordant des garanties au personnel laïc de l'enseignement agréé qui, pour des raisons indépendantes de sa volonté, serait placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique jusqu'à son terme normal.
- 2^o modifiant la loi du 21 mars 1960 relative à l'intégration des membres du personnel de l'administration d'Afrique, de la Force Publique et de la magistrature dans les services publics métropolitains, en ce qui concerne le délai d'intégration du personnel des écoles officielles.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les circonstances et les raisons qui ont motivé le vote de la loi accordant des garanties de carrière au personnel de l'Administration d'Afrique et le dépôt du projet de loi correspondant relatif aux agents des pouvoirs publics subordonnés et des organismes d'intérêt public valent également pour le personnel laïc agréé par le Gouvernement dans l'enseignement subventionné au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

La situation de ce personnel est régie par des dispositions réglementaires, fixées de commun accord entre le gouvernement et les associations et organismes dirigeant les établissements scolaires où ce personnel est en fonctions: ces dispositions réglementaires ont été autant que possible calquées sur les dispositions du statut du personnel des écoles officielles. Ce personnel est payé directement par le Gouvernement sur les mêmes bases que le personnel des écoles officielles.

Il est certain, en outre, que ce personnel assure au Congo belge et au Ruanda-Urundi un service qui peut être assimilé à un service public et que le bon fonctionnement de l'enseignement est une condition essentielle de l'ordre et de la progression économique et sociale du pays. Les établissements scolaires où fonctionne ce per-

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

19 MEI 1960.

WETSONTWERP

- 1^o tot toekenning van waarborgen aan het lekenpersoneel van het erkend onderwijs, dat om redenen, onafhankelijk van zijn wil, in de onmogelijkheid zou worden gesteld zijn loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten.
- 2^o tot wijziging van de wet van 21 maart 1960 betreffende de integratie der personeelsleden van het Bestuur in Afrika, van de Weermacht en van de magistratuur in de moederlandse openbare diensten, wat de integratietermijn betreft van het personeel der officiële scholen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De omstandigheden en de redenen die de aanneming rechtvaardigden van de wet tot toekenning van loopbaanwaarborgen aan het personeel van het Bestuur in Afrika en het indienen wettigden van het overeenkomstig ontwerp van wet betreffende de beampten der ondergeschikte openbare machten en van de instellingen van openbaar nut, gelden eveneens voor het door de Regering erkend lekenpersoneel in het gesubsidieerd onderwijs in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi.

De toestand van dit personeel wordt geregeld door reglementaire bepalingen, vastgesteld in gemeenschappelijk overleg tussen de Regering en de verenigingen en organismen die de onderwijsinrichtingen besturen waarbij dit personeel werkzaam is; deze reglementaire bepalingen werden zoveel mogelijk opgesteld volgens de bepalingen van het statuut van het personeel der officiële scholen. Dat personeel wordt rechtstreeks door de Regering betaald op dezelfde basis als het personeel der officiële scholen.

Het staat bovendien vast dat dit personeel in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi een dienst verzekert die kan worden gelijkgesteld met een openbare dienst en het is zeker dat de goede werking van het onderwijs waarvoor dit personeel zorgt, een essentiële voorwaarde is voor de orde en de economische en sociale vooruitgang van het

sonnel ont d'ailleurs été reconnus comme des organismes exploitant des services d'utilité publique au Congo belge et au Ruanda-Urundi, par arrêté royal du 3 mars 1959.

Le projet de loi ci-joint vise essentiellement à garantir aux membres de ce personnel, qui seraient obligés de mettre fin prématurément à leur carrière en Afrique, des conditions normales d'existence et de réinstallation en Belgique, en attendant qu'ils puissent retrouver une occupation lucrative, de préférence dans l'enseignement dont les besoins en personnel qualifié sont généralement très grands. Il est prévu à cette fin que l'Etat allouera aux intéressés une indemnité de congé pendant une période minimum de transition de deux mois, correspondant aux grandes vacances auxquelles a droit le personnel enseignant. Cette période pourra, si nécessaire, être prolongée jusqu'à 6 mois. Les membres du personnel qui ne seraient pas reclassés à l'issue de cette période recevront ensuite une allocation d'attente pendant une période assez longue pour leur laisser des chances suffisantes de reclassement.

Etant donné les grandes possibilités de reclassement dans l'enseignement en Belgique, le régime normal de garanties prévu par le projet de loi est l'intégration dans l'enseignement agréé belge.

L'Etat ne pourrait bien entendu, assurer lui-même le reclassement de ce personnel. Ce dernier est au service d'associations et d'organismes privés et son reclassement doit normalement se réaliser à l'intervention de ces associations et organismes ou d'associations et organismes similaires dirigeant des établissements d'enseignement en Belgique. Le personnel de l'enseignement congréganiste, par exemple, sera normalement reclassé dans l'enseignement congréganiste belge, où de grandes possibilités existent et dont les dirigeants se montrent prêts à l'accueillir. L'engagement de ce personnel dans l'enseignement public n'est cependant pas exclu et les pouvoirs publics intéressés pourront faire appel à lui s'ils en éprouvent le besoin.

Disposé à accorder son aide aux membres de ce personnel se trouvant en instance d'intégration mais ne pouvant ordinairement effectuer lui-même leur reclassement, l'Etat doit avoir l'assurance que ce reclassement sera réalisé dans les meilleurs délais possibles, à l'intervention des pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs organisateurs des secteurs intéressés de l'enseignement.

A cette fin, le projet de loi conditionne l'intervention de l'Etat à la passation préalable d'une convention de reclassement entre l'Etat et les pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs organisateurs compétents.

Pour le cas où aucune possibilité de reclassement ne se présenterait au cours de la période d'attente, éventuellement prolongée, le projet de loi prévoit l'octroi d'une indemnité de non-reclassement.

Aux termes de l'article 1^{er}, peuvent bénéficier des dispositions du projet de loi les membres laïcs du personnel de l'enseignement, de nationalité belge, agréés au taux laïc par le Gouvernement avant le 30 juin 1960. Les personnes agréées au taux religieux ne tombent donc pas sous l'application du projet de loi. En sont également exclues les femmes mariées qui ne sont pas considérées comme chefs de famille et les personnes agréées temporairement à titre d'engagées sur place.

A l'article 2 sont spécifiés les associations et organismes au service desquels se trouve le personnel en cause. Le reclassement de ce dernier se réalisera normalement dans les mêmes secteurs d'enseignement, dirigés en Belgique par les mêmes organismes ou par des associations ou organismes

land. De onderwijsinrichtingen waarbij dit personeel werkzaam is werden trouwens bij koninklijk besluit van 3 maart 1959 erkend als organismen die diensten van openbaar nut beheren in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi.

Het bijgaand wetsontwerp heeft hoofdzakelijk tot doel aan deze personeelsleden, die zouden verplicht worden voortijdig een einde te stellen aan hun loopbaan in Afrika, normale bestaans- en vestigingsvoorwaarden in België te verzekeren, in afwachting dat ze een winstgevende betrekking kunnen vinden, bij voorkeur in het onderwijs, waarvan de behoeften aan geschikt personeel over het algemeen zeer groot zijn. Daarom is voorzien dat de Staat aan de betrokkenen een verlofvergoeding zal toekennen gedurende een minimum overgangsperiode van twee maand overeenstemmend met het groot verlof waarop het onderwijzend personeel recht heeft. Deze periode kan, zo nodig, tot zes maand verlengd worden. De personeelsleden die niet zouden gereklasseerd zijn na afloop van deze periode zullen dan een wachttoelage ontvangen gedurende een tamelijk lange periode om hun voldoende reklasseringskansen te laten.

Wegens de grote mogelijkheden tot reklassering in het onderwijs in België, bestaat het normaal waarborgstelsel, bepaald door het wetsontwerp, in de integratie in het erkend Belgisch onderwijs.

Het spreekt vanzelf dat de Staat de reklassering van dat personeel zelf niet kan verzekeren. Het staat in dienst van privéverenigingen en organismen en zijn reklassering moet normaal plaatshebben door tussenkomst van deze verenigingen en organismen of van gelijkaardige verenigingen en organismen die in België onderwijsinstellingen besturen. Het personeel van het kongreganistenonderwijs, bijvoorbeeld, zal normaal gereklasseerd worden in het Belgisch kongreganistenonderwijs waar ruime mogelijkheden bestaan en waarvan de leiders zich bereid tonen dit personeel in dienst te nemen. De aanwerving van dit personeel in het openbaar onderwijs is nochtans niet uitgesloten en de betrokken openbare machten zullen op hen een beroep mogen doen indien deze diensten dat nodig hebben.

De Staat, die bereid is hulp te verlenen aan de personeelsleden die moeten geïntegreerd worden maar ze gewoonlijk zelf niet kan reklasseren, moet de zekerheid hebben dat die reklassering in de kortst mogelijke tijd zal verwezenlijkt worden door tussenkomst van de organiserende autoriteiten der betrokken sectoren van het onderwijs.

Daarom stelt het wetsontwerp de Staatstussenkomst afhankelijk van het voorafgaand sluiten van een reklasseringsovereenkomst tussen de Staat en de bevoegde organiserende autoriteiten of groeperingen van organiserende autoriteiten.

Ingeval geen enkele reklasseringsmogelijkheid zich zou voordoen, in de loop van de wachtperiode, die eventueel verlengd wordt, voorziet het wetsontwerp de toekenning van een niet-reklasseringsvergoeding.

Krachtens artikel 1 komen in aanmerking voor de bepalingen van het wetsontwerp, het lekenpersoneel van het onderwijs, van Belgische nationaliteit, voor 30 juni 1960 door de Regering aangenomen aan het weddetarief voor leken. Het wetsontwerp is dus niet toepasselijk op de personen aangenomen aan het weddetarief voor geestelijken. Zijn er eveneens van uitgesloten de gehuwde vrouwen die niet beschouwd worden als gezinshoofd en de personen tijdelijk erkend in de hoedanigheid van aangeworvenen ter plaatse.

In artikel 2 worden de verenigingen en organismen aangeduid, waarbij het betrokken personeel in dienst is. De reklassering van dit personeel zal normaal geschieden in dezelfde sectoren van het onderwijs in België, bestuurd door dezelfde organismen of door gelijkaardige verenigingen of

similaires, en exécution de la convention qui sera soussignée par ces derniers (art. 4).

Pour pouvoir bénéficier des mesures prévues par le projet, le personnel devra se trouver placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique jusqu'à son terme normal, pour des raisons indépendantes de sa volonté (art. 3). Pour les mêmes motifs que ceux énoncés dans l'exposé des motifs de la loi du 21 mars 1960, relative à l'intégration des agents de l'Administration d'Afrique dans les services publics métropolitains, le soin a été laissé à l'exécutif de déterminer ces raisons.

L'article 4 fixe le processus d'intégration du personnel. Celle-ci se réalisera à l'intervention des pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs organisateurs des secteurs intéressés de l'enseignement en Belgique.

Ces pouvoirs devront passer avec l'Etat une convention de reclassement, pour que le personnel à reclasser dans les secteurs d'enseignement qu'ils dirigent puisse bénéficier de la loi. Cette convention contiendra notamment leur engagement d'accorder, à conditions égales, une priorité au personnel en cause, lorsqu'ils devront recruter du personnel laïc non dirigeant, de cette catégorie, et de reconnaître la compétence d'une commission mixte de contrôle.

Les demandes d'intégration devront être introduites par les intéressés auprès de ces pouvoirs, dans les délais, la forme et la procédure qui seront fixés par le Roi. Une copie de ces demandes sera adressée au Ministre compétent, qui les fera connaître aux pouvoirs publics susceptibles d'être intéressés par ces candidatures. Il sera en effet loisible aux pouvoirs dirigeant l'enseignement public de faire également appel à des membres de ce personnel, en cas de besoin et dans le respect des prescriptions légales et en particulier des dispositions du pacte scolaire.

Les fonctions accessibles aux intéressés seront déterminées d'après leurs titres et diplômes, conformément à la réglementation en vigueur au 1^{er} septembre 1960. Les nouvelles exigences qui seraient introduites après cette date dans la réglementation ne seront pas prises en considération : elles risqueraient en effet d'exclure certains membres du personnel en place au Congo, où les exigences sont en général les mêmes qu'actuellement en Belgique.

Le traitement qui sera accordé aux intéressés sera en application de l'article 6 valorisé en fonction des années de services accomplies en Afrique; celles-ci seront également comptées pour la détermination du droit à la pension.

L'article 5 accorde à ce personnel une indemnité correspondant au traitement de congé, pendant une période initiale d'au moins 2 mois. Cette période de transition correspond au congé auquel a droit le personnel enseignant à l'issue de chaque année scolaire. Si le reclassement n'a pu se réaliser endéans ces deux mois, la période de transition peut être prolongée jusqu'à un maximum de six mois. Ainsi les intéressés disposeront-ils du temps et des moyens nécessaires pour se réinstaller et pour faire toutes investigations utiles en vue de leur reclassement.

Dans la plupart de cas, deux mois suffiront au personnel pour se reclasser; en effet, le personnel devant quitter l'Afrique arrivera souvent en Belgique à l'issue d'une année scolaire (juillet) et, comme les meilleures possibilités d'engagement dans l'enseignement se présentent au début d'une année scolaire, beaucoup d'entre eux retrouveront un emploi à l'issue des grandes vacances, soit après deux mois. Il faut cependant prévoir que des membres du personnel pourront revenir au cours d'une année scolaire, à un moment

organismes, ter uitvoering van de konventie die door deze laatste zal gesloten worden (art. 4).

Om in aanmerking te komen voor de maatregelen bepaald in het ontwerp, zal het personeel in de onmogelijkheid moeten gesteld zijn zijn loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten, om redenen onafhankelijk van zijn wil (art. 3). Om dezelfde redenen als die uiteengezet in de memorie van toelichting van de wet van 21 maart 1960 betreffende de integratie der beambten van het Bestuur in Afrika in de moederlandse openbare diensten, werd aan de uitvoerende macht de taak gelaten die redenen vast te stellen.

Artikel 4 bepaalt de integratieprocedure van het personeel. Die integratie zal geschieden door bemiddeling van de organiserende autoriteiten of groeperingen van organiserende autoriteiten der betrokken sectoren van het onderwijs in België.

Deze autoriteiten zullen met de Staat een reklasserings-overeenkomst moeten sluiten, opdat het personeel, dat moet geklasseerd worden in de onderwijssectoren, het genot zouden krijgen van de bepalingen van de wet. Deze overeenkomst zal inzonderheid hun verbintenis behelzen bij gelijke voorwaarden voorrang te verlenen aan het betrokken personeel, als zij niet leidend personeel van deze categorie zullen moeten aanwerven evenals de verbintenis de bevoegdheid te erkennen van een gemengde controlecommissie.

De integratieaanvragen moeten door de belanghebbenden ingediend worden bij deze autoriteiten binnen de termijn, in de vorm en volgens de procedure die de Koning zal bepalen. Een afschrift van de aanvragen zal gezonden worden aan de bevoegde Minister, die ze zal ter kennis brengen van die openbare machten bij wie belangstelling kan gewekt worden voor die candidaturen. Het zal inderdaad vrij staan aan de autoriteiten die het openbaar onderwijs besturen ook een beroep te doen op leden van dit personeel, indien dat nodig is en met naleving van de wettelijke voorschriften en in het bijzonder van de bepalingen van het schoolpakt.

De ambten die de betrokkenen kunnen bekleden zullen vastgesteld worden volgens hun getuigschriften en diploma's, overeenkomstig de op 1 september 1960 van kracht zijnde reglementering. De nieuwe eisen die na deze datum in de reglementering zouden opgenomen worden, zullen niet in aanmerking genomen worden : zij zouden inderdaad sommige personeelsleden kunnen uitsluiten, die in dienst zijn in Congo, waar de eisen in het algemeen dezelfde zijn als thans in België.

De wedde die aan de belanghebbende zal verleend worden ingevolge artikel 6 zal gevaloriseerd worden in functie van de jaren dienst in Afrika volbracht deze zullen eveneens meegerekend worden voor de vaststelling van het recht op pensioen.

Artikel 5 verleent aan dit personeel, een vergoeding die overeenkomt met de verlofwedde, gedurende een beginperiode van minstens 2 maand. Deze overgangsperiode stemt overeen met het verlof waarop het onderwijzend personeel recht heeft na ieder schooljaar. Indien de reklassering niet heeft kunnen plaats hebben gedurende deze twee maand, dan kan de overgangsperiode verlengd worden tot een maximum van 6 maand. Zo zullen de betrokkenen over de nodige tijd en middelen beschikken om zich op nieuw te vestigen en om de nodige stappen te doen voor hun reklassering.

In de meeste gevallen zullen twee maand voldoende zijn voor het personeel om zich te reklasseren; inderdaad, het personeel dat Afrika zou verlaten zal vaak in België aankomen na afloop van een schooljaar (juli) en vermits de beste mogelijkheden tot indiensttreding in het onderwijs zich voordoen in het begin van een schooljaar, zullen velen onder hen een betrekking vinden na het groot verlof, dus na twee maand. Men moet nochtans voorzien dat personeelsleden terugkeren in de loop van een schooljaar, op

où les possibilités sont plus limitées; en prévision de ces cas, il est nécessaire d'allonger la période de transition jusqu'à un maximum de 6 mois. Comme le prévoit l'article 7, les membres du personnel pourront, avec leur accord, être reclassés avant l'expiration de la période de transition minimum de deux mois, tout en conservant l'indemnité y afférente: il convient en effet dans l'intérêt des intéressés comme dans celui de l'enseignement et du Trésor, de les encourager à retrouver un emploi dans les plus courts délais possibles.

L'article 8 fait aux membres du personnel en instance de reclassement l'obligation de répondre en temps utile aux offres fermes qui leur sont faites par les pouvoirs ou groupements de pouvoirs organisateurs de l'enseignement agréé et le cas échéant, par les pouvoirs publics, de manière à éviter autant que possible les négligences ou fausses manœuvres qui compromettraient ou retarderaient leur reclassement. Le contrôle se fait à l'issue de la période de transition de deux mois. Par la suite, les membres non reclassés devront, sauf motif valable, donner suite à toute offre ferme qui leur sera faite, dans les 10 jours de la réception de l'offre. A défaut d'emploi à titre définitif ou à temps plein, ils devront de même répondre à toute offre d'emploi à titre provisoire ou à temps partiel, tels les emplois d'interimaires qui se présentent dans l'enseignement.

Le montant de l'allocation d'attente prévue à l'article 9 est le même que celui prévu dans le projet de loi relatif au personnel des organismes parastataux.

Cette allocation est octroyée pendant un temps suffisamment long pour que le personnel trouve en général l'occasion de se reclasser; il disposera toujours à cette fin de deux débuts d'année scolaire.

S'il n'est pas reclassé à l'issue de cette période, il sera loisible au Ministre compétent de prolonger celle-ci sur avis d'une commission compétente s'il prévoit que des possibilités de reclassement se présenteront au cours de l'année à venir (art. 10). L'allocation d'attente ne sera plus due, de toute façon, dès que les intéressés auront droit à une pension ou dès qu'ils retrouveront n'importe quelle occupation lucrative à temps plein.

Le barème des indemnités pour non-reclassement prévu à l'article 11 est établi selon les mêmes principes et sur les mêmes bases que celui prévu dans le projet de loi relatif aux agents des organismes parastataux. Les montants prévus seront diminués du montant total des indemnités d'attente que les intéressés auront touchées précédemment. Afin d'éviter tout risque d'abus les bénéficiaires de cette indemnité ne pourront se faire engager dans l'enseignement public ou subventionné avant l'expiration d'une période égale à trois fois le nombre de mois intervenant dans le calcul de cette indemnité, sans que cette période puisse être supérieure à 6 ans ni inférieure à 4 ans. Ce laps de temps a été établi en fonction de la hauteur de l'indemnité touchée.

L'article 12 prévoit que les traitements et indemnités dus par l'employeur viendront en déduction des allocations et indemnités prévus au projet de loi. En cas de refus de paiement de ces sommes par l'employeur, le projet de loi prévoit le même système d'aval et de garanties de l'Etat et la même procédure que ceux instaurés au bénéfice du personnel des parastataux.

L'article 13 apporte une modification à la loi du 21 mars 1960 sur l'intégration des fonctionnaires, en vue de permettre au personnel des écoles officielles qui tom-

het ogenblik dat de mogelijkheden meer beperkt zijn; voor deze gevallen is het nodig de overgangperiode te verlen- gen tot een maximum van 6 maand. Zoals artikel 7 bepaalt kunnen de personeelsleden met hun instemming gereklas- seerd worden vóór het verstrijken van de minimum over- gangperiode van twee maand terwijl ze de daarbij beho- rende vergoeding behouden: het is inderdaad nodig, zowel in het belang van de betrokkenen als in dat van het onder- wijs en van de Schatkist, ze aan te moedigen zo spoedig mogelijk een nieuwe betrekking te vinden.

Artikel 8 legt aan de personeelsleden, die op de rekla- sering wachten, de verplichting op te gepasten tijde gevolg te geven aan de vaste aanbiedingen die hun worden gedaan door de autoriteiten of groeperingen van autoriteiten, die het erkend onderwijs organiseren en eventueel door de openbare machten om zoveel mogelijk nalatigheid of knoeie- rijen te voorkomen die hun reklassering zouden in gevaar brengen of vertragen. De controle geschiedt na afloop van de overgangperiode, van twee maand. Vervolgens moeten de niet-gereklasserde leden — behoudens aanvaardbare reden — gevolg geven aan elke vaste plaatsaanbieding die hun zal worden gedaan, binnen de 10 dagen na het ont- vangen van de aanbieding. Indien er geen definitieve be- trekking of betrekking met volledige dagtaak voorhanden is, moeten zij eveneens gevolg geven aan elke aanbieding van een voorlopige betrekking of van een betrekking met gedeeltelijke dagtaak, zooals de interims die in het onder- wijs voorkomen.

Het bedrag van de wachttoelage bepaald in artikel 9 is hetzelfde als dat, bepaald in het ontwerp van wet betref- fende het personeel der parastatale instellingen.

Deze toelage wordt verleend gedurende een periode die lang genoeg duurt opdat het personeel in het algemeen de gelegenheid heeft zich te reklasseren; het zal daarom steeds beschikken over twee aanvangende schooljaren.

Indien het niet gereklasserd is na deze periode, dan zal de bevoegde Minister deze kunnen verlengen, op advies van een bevoegde commissie, indien hij voorziet dat rekla- seringsmogelijkheden zich zullen voordoen in de loop van het jaar dat volgt (art. 10). De wachtvergoeding zal in elk geval niet meer verschuldigd zijn, zodra de betrokkenen recht hebben op een pensioen of zodra ze om het even welke winstgevende bezigheid met volledige dagtaak uit- oefenen.

De schaal der vergoedingen voor niet-reklassering, be- paald in artikel 11, wordt opgesteld volgens dezelfde be- ginselen en op dezelfde basis als die, welke voorzien is in het ontwerp van wet betreffende de beamtten der para- statale instellingen. De voorziene bedragen zullen vermin- derd worden met het totaal bedrag der wachtvergoedingen die de belanghebbende te voren zullen ontvangen hebben. Om elk eventueel misbruik te voorkomen zullen de recht- hebbenden op deze vergoeding zich niet kunnen laten aan- werven in het openbaar of gesubsidieerd onderwijs vóór het verstrijken van een periode gelijk aan driemaal het aantal maanden, waarmee rekening wordt gehouden bij de berekening van deze vergoeding, zonder dat deze periode meer dan 6 jaar of minder dan 4 jaar mag zijn. Deze tijd- spanne werd vastgesteld in functie van het bedrag van de ontvangen vergoeding.

Artikel 12 bepaalt dat de wedden en vergoedingen ver- schuldigd door de werkgever zullen worden afgetrokken van de toelaten en vergoedingen voorzien in het wets- ontwerp. In geval van weigering van betaling van deze sommen door de werkgever, voorziet het wetsontwerp in hetzelfde stelsel van aval en waarborg van de Staat en in dezelfde procedure als die welke ingesteld zijn ten voordele van het personeel der parastatale instellingen.

Artikel 13 brengt een wijziging aan in de wet van 21 maart 1960 betreffende de integratie der ambtenaren, om het personeel der officiële scholen, waarop deze wet

berait sous l'application de cette loi d'être reclassé avant l'expiration de la période de transition minimum de 6 mois prévue par cette loi. Ce personnel bénéficiera de la sorte de meilleures possibilités d'intégration dans l'enseignement public belge, étant donné qu'ainsi il pourra souvent être engagé pour le début de l'année scolaire suivant son retour en Belgique. Bien entendu, s'il est reclassé à l'issue de la période minimum de deux mois, correspondant au congé auquel il a droit à l'issue d'une année scolaire, il ne cumulera plus le traitement de congé du Congo avec le traitement d'activité en Belgique, mais jouira du plus favorable. Le régime du personnel de l'enseignement officiel du Congo et celui du personnel de l'enseignement agréé sont ainsi mis en concordance.

Comme pour les fonctionnaires et pour les agents des parastataux, le projet de loi prévoit enfin, à l'article 14, l'adoption de mesures d'exécution dans les trois mois de son entrée en vigueur.

Le Ministre des Finances.

zou toepasselijk zijn, de mogelijkheid tot reklassering te geven vóór het verstrijken van de minimum overgangsperiode van 6 maand, bepaald door deze wet. Dit personeel zal op deze wijze betere mogelijkheden tot integratie hebben in het Belgisch openbaar onderwijs, vermits het zo in vele gevallen zal kunnen in dienst genomen worden bij het begin van het schooljaar, dat volgt op zijn terugkeer naar België. Er wordt de nadruk op gelegd dat dit personeel, indien het gereklasseerd is na afloop van de minimum periode van twee maand, overeenstemmend met het verlof waarop het recht heeft bij het einde van een schooljaar, het niet meer de Kongoverlofwedde zal kumulieren met de aktiviteitswede van België, maar zal ontvangen wat het voordeligst is. Het stelsel van het personeel van het officieel onderwijs van Kongo en dat van het personeel van het erkend onderwijs worden op die manier in overeenstemming gebracht.

Zoals voor de ambtenaren en voor de beambten der parastatale instellingen, voorziet het wetsontwerp ten slotte, in artikel 14, het treffen van uitvoeringsmaatregelen binnen de 3 maand na zijn inwerkingtreding.

De Minister van Financien.

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre chargé des Affaires Economiques et Financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

De Minister belast met de Economische en Financiële zaken van Belgisch Kongo en van Ruanda-Urundi.

R. SCHEYVEN.

Le Ministre de l'Instruction Publique.

De Minister van Openbaar Onderwijs.

Ch. MOUREAUX.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre chargé des Affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 3 mai 1960, d'une demande d'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « accordant des garanties au personnel laïc de l'enseignement agréé qui, pour des raisons indépendantes de sa volonté, serait placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique jusqu'à son terme normal », a donné le 6 mai 1960 l'avis suivant :

Dans le bref délai qui lui a été assigné, le Conseil d'Etat s'est vu contraint à limiter son examen aux principales questions que l'avant-projet soulève.

* * *

L'avant-projet a un double objet : d'une part, il tend à accorder des garanties de carrière au personnel laïc de l'enseignement agréé au Congo belge et au Ruanda-Urundi qui, pour des raisons indépendantes de sa volonté, serait placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique jusqu'à son terme normal (articles 1^{er} à 12 inclusivement) et, d'autre part, à modifier la loi du 21 mars 1960 relative à l'intégration des membres du personnel de l'administration d'Afrique, de la force publique et de la magistrature dans les services publics métropolitains.

Pour être complet, l'intitulé de l'avant-projet devrait dès lors être rédigé comme suit :

« Projet de loi 1^o accordant des garanties au personnel laïc de l'enseignement agréé qui, pour des raisons indépendantes de sa volonté, serait placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3^e mei 1960 door de Minister belast met de Economische en Financiële Zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot toekenning van waarborgen aan het lekenpersoneel van het erkend onderwijs, dat om redenen, onafhankelijk van zijn wil, in de onmogelijkheid zou worden gesteld zijn loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten » heeft de 6^e mei 1960 het volgend advies gegeven :

Gebonden door de korte termijn waarbinnen hij van advies moet dienen, heeft de Raad van State zijn onderzoek moeten beperken tot de voornaamste vragen die het voorontwerp doet rijzen.

* * *

De strekking van het voorontwerp is tweevoudig : enerzijds het verlenen van carrièrewaarborgen aan het lekenpersoneel van het erkend onderwijs in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi dat, om redenen onafhankelijk van zijn wil, in de onmogelijkheid komt te staan zijn loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten (artikelen 1 tot en met 12), anderzijds het wijzigen van de wet van 21 maart 1960 met betrekking tot de opname van de personeelsleden van het bestuur in Afrika, van de weermacht en van de magistratuur, in de moederlandse openbare diensten.

Volledigheidshalve zou het opschrift van het voorontwerp dan ook moeten luiden als volgt :

« Ontwerp van wet 1^o tot toekenning van waarborgen aan het lekenpersoneel van het erkend onderwijs dat, om redenen onafhankelijk van zijn wil, in de onmogelijkheid komt te staan zijn loopbaan

jusqu'à son terme normal, 2^e modifiant la loi du 21 mars 1960 relative à l'intégration des membres du personnel de l'administration d'Afrique, de la force publique et de la magistrature dans les services publics métropolitains.

Aux termes de l'exposé des motifs, l'article 1^{er} du projet entend par les mots « personnel laïc... agréé comme tel... dans l'enseignement », « les membres laïcs du personnel... agréés au taux laïc ». Cette précision doit être reprise à l'article 1^{er}, qui serait mieux rédigé comme suit :

« Article premier.

Les dispositions de la présente loi sont applicables au personnel laïc de nationalité belge agréé avant le 30 juin 1960 au taux laïc dans l'enseignement dirigé au Congo belge et au Ruanda-Urundi par les organismes visés à l'article 2.

Elles ne sont pas applicables :

1^o aux femmes mariées, membres de ce personnel, qui ne bénéficient pas d'allocations familiales du chef de leur travail;

2^o aux membres de ce personnel agréés au titre d'engagés sur place, pour une durée limitée ».

En vertu des articles 1^{er} à 12 inclusivement, des garanties de carrière seront accordées aux personnes occupées au Congo belge ou au Ruanda-Urundi par des associations ou des organismes qui ne sont pas des services publics. En effet, « les établissements d'enseignement officiels congréganistes et les établissements d'enseignement libres subventionnés par le Trésor public » ont été, par l'arrêté royal du 3 mars 1959, reconnus, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1955, non pas comme « des organismes d'utilité publique », ainsi que le soutient à tort l'exposé des motifs, mais « comme des organismes qui exploitent des services d'utilité publique au Congo belge et au Ruanda-Urundi ». Or, de toute évidence, cette aggrégation, qui ne vaut que pour l'application de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie, n'a pas eu pour effet de transformer en services publics les associations et organismes visés à l'article 2 du projet.

Ces associations et organismes n'étant pas des services publics au Congo et encore moins en Belgique, l'article 17 de la Constitution empêche le législateur de leur imposer unilatéralement et par les seuls effets de la loi, l'obligation de réintégrer ce personnel laïc dans l'enseignement qu'ils ont organisé en Belgique. L'avant-projet se borne, dès lors, à obliger le Gouvernement à conclure avec les associations et organismes susvisés, une convention par laquelle ces derniers s'engagent notamment à accorder, lors du recrutement de personnel pour leurs établissements d'enseignement en Belgique, une priorité aux membres du personnel visés à l'article 3, qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, seraient placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique jusqu'à son terme normal.

Conformément à la déclaration gouvernementale du 13 janvier 1959, la loi du 21 mars 1960 accorde des garanties de carrière aux membres du personnel de l'administration d'Afrique, de la force publique et de la magistrature.

Le projet de loi « relatif aux agents des pouvoirs publics subordonnés et des organismes d'intérêt public qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, seraient placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique jusqu'à son terme normal » (Chambre des Représentants — Session 1959-1960, Doc. 490, n^o 1) prévoit également des garanties de carrière pour ces agents.

Bien que la loi précitée et le projet de loi présentent des différences essentielles quant à la nature et l'ampleur des garanties de carrière, ils contiennent toutefois une disposition commune : ils laissent le choix aux intéressés entre l'intégration et la non-intégration dans les services métropolitains. Dans le dernier cas, ils percevront notamment une indemnité.

Le présent avant-projet n'accorde des garanties de carrière que lorsque les intéressés acceptent d'être réintégrés dans l'enseignement organisé en Belgique par les associations et/ou organismes visés à l'article 2 ou par des associations et organismes similaires.

Pour ceux qui ne désirent pas être intégrés dans cet enseignement, le projet ne prévoit aucune indemnité.

Aux termes de l'avant-projet, les avantages pécuniaires suivants seront accordés, aux frais de l'Etat, aux membres du personnel visés à l'article 3 :

in Afrika tot het normaal einde voort te zetten; 2^o tot wijziging van de wet van 21 maart 1960 met betrekking tot de opname van de personeelsleden van het bestuur in Afrika, van de weermacht en van de magistratuur, in de moederlandse openbare diensten. »

Volgens de memorie van toelichting bedoelt artikel 1 van het ontwerp met de woorden « lekenpersoneel... als dusdanig erkend in het onderwijs », « de leken die aangenomen zijn aan het weddetarief voor leken ». Deze precisering dient te worden opgenomen in artikel 1, dat beter gesteld ware als volgt :

« Artikel 1.

De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op het lekenpersoneel van Belgische nationaliteit dat vóór 30 juni 1960 aangenomen werd aan het weddetarief voor leken in het onderwijs dat in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi door de in artikel 2 genoemde organismen wordt bestuurd.

Zij zijn niet toepasselijk :

1^o op de gehuwde vrouwen die deel uitmaken van genoemd personeel en die uit hoofde van hun werk geen gezinstoelagen genieten;

2^o op de leden van dit personeel die voor een beperkte duur erkend zijn als ter plaatse in dienst genomen. »

Krachtens de artikelen 1 tot en met 12 zullen carrièrewaarborgen worden verleend aan personen die in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi in dienst staan van verenigingen of organismen die geen openbare diensten zijn. Bij koninklijk besluit van 3 maart 1959 immers werden « de officiële congreganisten » en door de openbare Schatkist gesubsidieerde vrije onderwijsinstellingen » met terugwerkende kracht tot 1 januari 1955 erkend niet « als instellingen van openbaar nut », zoals de memorie van toelichting ten onrechte beweert, maar als « organismen die diensten van openbaar nut in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi exploiteren ». Het spreekt vanzelf dat deze erkenning, die alleen geldt voor de toepassing van de wet van 2 augustus 1955 houdende péréquation der rust- en overlevingspensioenen, van de in artikel 2 van het ontwerp genoemde organismen en verenigingen geen openbare diensten heeft gemaakt.

Doordat die verenigingen en organismen geen openbare diensten zijn in Congo en nog minder in België, belet artikel 17 van de Grondwet de wetgever hun eenzijdig, uit kracht van de wet alleen, de verplichting op te leggen bedoeld lekenpersoneel op te nemen in het onderwijs dat zij in België hebben ingericht. Het voorontwerp bepaalt er zich derhalve toe de Regering te verplichten tot het sluiten van een overeenkomst met genoemde verenigingen en organismen, waarbij deze laatste zich onder meer ertoe verbinden, bij de werving van personeel voor hun onderwijsinstellingen in België, voorrang te verlenen aan de personeelsleden als bedoeld in artikel 3 die, om redenen onafhankelijk van hun wil, in de onmogelijkheid zijn komen te staan, hun loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten.

Overeenkomstig de regeringsverklaring van 13 januari 1959 verleent de wet van 21 maart 1960 carrièrewaarborgen aan de personeelsleden van het bestuur in Afrika, van de weermacht en van de magistratuur.

Het ontwerp van wet « betreffende de beambten van de ondergeschikte openbare machten en der instellingen van openbaar nut die om redenen onafhankelijk van hun wil in de onmogelijkheid zouden worden gesteld hun loopbaan in Afrika tot haar normaal einde voort te zetten » (Kamer van Volksvertegenwoordigers — zitting 1959-1960, Doc. 490, n^o 1), stelt ook voor deze personeelsleden carrièrewaarborgen in uitzicht.

Ofschoon genoemde wet en ontwerp van wet grondig van elkaar verschillen wat aard en omvang van de carrièrewaarborgen betreft, hebben zij nochtans een bepaling gemeen : zij laten de betrokkenen de keuze tussen openeming en niet-openeming in de moederlandse diensten. In het laatste geval ontvangen zij onder meer een vergoeding.

In het onderhavig voorontwerp worden de carrièrewaarborgen alleen toegekend voor zover de belanghebbende aanvaarden, te worden opgenomen in het onderwijs dat in België ingericht is door de in artikel 2 genoemde verenigingen en/of organismen of gelijkaardige verenigingen en organismen.

Voor degenen die niet wensen te worden opgenomen in dit onderwijs, stelt het voorontwerp geen vergoeding in uitzicht.

Volgens het voorontwerp zullen volgende geldelijke voordelen, ten laste van de Staat, worden toegekend aan de in artikel 3 genoemde personeelsleden :

1^o une allocation mensuelle qui sera payée pendant une période de transition d'au moins deux mois et ne dépassant pas six mois (article 4);

2^o l'allocation mensuelle d'attente visée à l'article 9, qui sera payée à l'issue de la période de transition pendant un an et éventuellement pendant deux ans;

3^o pour ceux « qui n'ont pu être reclassés », la seule indemnité prévue à l'article 11.

Ni les termes de l'avant-projet, ni ceux de l'exposé des motifs ne permettent de conclure avec certitude si les intéressés bénéficieront de ces avantages pécuniaires indépendamment du droit à leur intégration dans l'enseignement ou si ces avantages ne leur seront accordés que pour autant qu'ils peuvent également prétendre au reclassement dans l'enseignement.

Suivant les explications données au Conseil d'Etat, il y a lieu de retenir la seconde hypothèse.

Dans ces conditions, la question se pose immédiatement de savoir à quel moment et en vertu de quoi naît le droit à l'intégration dans l'enseignement.

L'article 5 du projet est rédigé comme suit: « Les membres du personnel dont question à l'article 3 sont intégrés dans l'enseignement organisé en Belgique par les associations ou organismes similaires, à l'intervention des pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs organisateurs de cet enseignement ».

A première vue, cette disposition signifie qu'un droit inconditionnel à l'intégration naît dès l'instant où l'autorité a constaté qu'un membre du personnel visé à l'article 3, « pour des raisons indépendantes de sa volonté est placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique jusqu'à son terme normal ».

Il ressort des explications fournies par le délégué du Gouvernement que telle n'est pas l'intention du Gouvernement et que le droit, pour les agents visés à l'article 3, d'être intégrés dans l'enseignement ne peut naître que de la conclusion d'une convention de reclassement entre l'Etat et « les pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs organisateurs » dont ces agents relèvent.

A défaut de pareille convention, les agents intéressés ne pourront pas davantage prétendre au bénéfice des avantages pécuniaires dont il a été fait état.

Aux termes des alinéas 3 et 5 de l'article 5, les membres du personnel peuvent également être reclassés dans l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes à l'initiative de ces pouvoirs et dans le respect des dispositions légales en la matière, et, avec leur accord, dans les établissements relevant d'un gouvernement étranger.

Cette disposition, apparemment superflue, signifie que les membres du personnel qui se verraient ainsi nommés dans l'enseignement officiel ou accepteraient un emploi dans un établissement relevant d'un gouvernement étranger, doivent être considérés comme reclassés au sens de la loi avec les mêmes effets que ceux que comporte le reclassement dans l'enseignement organisé par les pouvoirs ou groupements de pouvoirs dont ils relèvent.

Il importe, en effet, de ne pas perdre de vue que ces dispositions, bien que non dépourvues de signification, ne confèrent aucun droit au reclassement comme prévu pour l'enseignement organisé par les associations ou organismes intéressés, et qu'en les insérant dans l'article qui contient les dispositions relatives au droit au reclassement et à l'exercice de ce droit, on ne peut créer que la confusion.

A propos de ce même article 5, il échet d'observer encore que l'avant-projet ne contient aucune disposition qui permette aux intéressés d'obliger les autorités visées à l'article 5 à respecter leur droit d'intégration dans l'enseignement. Si l'exposé des motifs porte que les pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs devront s'engager à reconnaître la compétence d'une commission mixte de contrôle, il n'en reste pas moins que le projet même est muet sur ce point.

Par ailleurs, il ne suffirait pas de prévoir dans le projet l'obligation de reconnaître la compétence de ladite commission; encore faudrait-il préciser les attributions de celle-ci ainsi que la procédure à suivre ou, à tout le moins, habiliter le Roi à cette fin. L'avant-projet présente encore une autre lacune: il ne définit pas, en effet, les sanctions que l'Etat pourra prendre au cas où les pouvoirs organisateurs ou les groupements de pouvoirs viennent à manquer à leurs obligations contractuelles.

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil d'Etat propose les modifications suivantes:

1^o een maandelijks toelage, die gedurende een overgangperiode van ten minste twee maanden en ten hoogste zes maanden wordt uitbetaald (artikel 4);

2^o de in artikel 9 bepaalde maandelijks wachttoelage, die na het verstrijken van de overgangperiode gedurende een jaar en eventueel gedurende twee jaar wordt uitbetaald;

3^o voor hen « die niet konden gereklasseerd worden » de enige, in artikel 11 bepaalde vergoeding.

Zomin uit de bewoordingen van het voorontwerp als uit de memorie van toelichting kan men met zekerheid afleiden of de betrokkenen die geldelijke voordelen los van het recht om in het onderwijs te worden opgenomen, zullen genieten, dan wel of deze voordelen hun enkel worden toegekend in zover zij ook op reclassering in het onderwijs kunnen aanspraak maken.

Volgens de uitleg die aan de Raad van State werd verstrekt, is de tweede onderstelling de juiste.

Hetgeen voorgaat doet onmiddellijk de vraag rijzen op welk ogenblik en krachtens wat het recht om in het onderwijs te worden opgenomen ontstaat.

Luidens artikel 5 van het ontwerp « worden de personeelsleden genoemd in artikel 3 geïntegreerd in het onderwijs georganiseerd door de in artikel 2 aangeduide verenigingen of organismen of door gelijkwaardige verenigingen of organismen door bemiddeling van de organiserende autoriteiten of groeperingen van organiserende autoriteiten van dit onderwijs ».

Op het eerste gezicht betekent deze bepaling dat een onvoorwaardelijk recht op integratie ontstaat zodra de overheid heeft vastgesteld dat een personeelslid, als bedoeld in artikel 1, « om redenen onafhankelijk van zijn wil, in de onmogelijkheid is komen te staan zijn loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten ».

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regering is dit niet de bedoeling van de Regering en kan het recht van de in artikel 3 genoemde personeelsleden om in het onderwijs te worden opgenomen enkel ontstaan doordat een « reclasseringsovereenkomst » wordt afgesloten tussen de Staat en de « organiserende autoriteit of groepering van organiserende autoriteiten » waarvan die personeelsleden afhangen.

Indien zodanige overeenkomst niet tot stand komt, kunnen de betrokken personeelsleden bovendien geen aanspraak maken op de geldelijke voordelen waarvan reeds gewag werd gemaakt.

Volgens het derde en het vijfde lid van artikel 5 kunnen de personeelsleden eveneens in het onderwijs van de Staat, van de provincies en van de gemeenten op initiatief van de bevoegde overheden en met naleving van de desbetreffende wettelijke bepalingen en, met hun toestemming, in inrichtingen die onder een buitenlandse Regering ressorteren, gereklasseerd worden.

Deze op het eerste gezicht overbodige bepalingen betekenen dat de personeelsleden die op die wijze worden benoemd in het officieel onderwijs of een betrekking aanvaarden in een inrichting die onder een buitenlandse Regering ressorteert, als gereklasseerd moeten worden beschouwd in de zin van de wet, met dezelfde gevolgen als verbonden zijn aan de reclassering in het onderwijs dat ingericht is door de autoriteit of groepering van autoriteiten waarvan zij afhangen.

Men geve er zich echter rekenschap van dat deze bepalingen ofschoon niet van betekenis ontbloeit, geen recht op reclassering verlenen zoals in het onderwijs ingericht door de betrokken verenigingen of organismen, en dat men slechts verwarring kan stichten door die bepalingen onder te brengen in hetzelfde artikel als die welke betrekking hebben op het recht op reclassering en de uitoefening ervan.

Bij artikel 5 moge nog worden opgemerkt dat het voorontwerp geen bepaling bevat die de betrokkenen de mogelijkheid biedt de eerbiediging van hun recht om in het onderwijs te worden opgenomen, af te dwingen van de in artikel 5 genoemde autoriteiten. Weliswaar staat er in de memorie van toelichting te lezen dat de organiserende autoriteiten of groeperingen van autoriteiten de verbintenissen zullen moeten aangaan de bevoegdheid te erkennen van een gemengde controlecommissie, doch in het voorontwerp zelf wordt er met geen woord over die verplichting gerept. Men kan trouwens niet volstaan met in het voorontwerp de verplichting te vermelden de bevoegdheid van die commissie te erkennen; men zou bovendien de bevoegdheid van die commissie en de te volgen procedure moeten bepalen of ten minste opdracht daartoe aan de Koning verlenen. Het voorontwerp vertoont voorts nog een leemte: het bepaalt niet welke sancties de Staat kan treffen ingeval de organiserende autoriteiten of verenigingen van autoriteiten hun contractuele verbintenissen niet nakomen.

Met inachtneming van wat voorafgaat, stelt de Raad van State volgende wijzigingen voor:

1. Etant donné que seuls les membres du personnel en faveur desquels il est conclu une convention au sens de l'article 5 peuvent prétendre à l'allocation mensuelle visée à l'article 4, cet article devrait suivre et non précéder l'article 5.

2. L'alinéa 1^{er} de l'article 6, qui délimite l'étendue de l'obligation de reclasser et celle du droit au reclassement qui y correspond, devrait être inséré à l'article 5 lequel serait, dans ces conditions, conçu comme suit :

« Article 4.

§ 1^{er}. — En vue de l'intégration des membres du personnel visés à l'article 3 dans l'enseignement organisé en Belgique par les associations et organismes visés à l'article 2 ou par des associations et organismes similaires, l'Etat conclut une convention de reclassement avec les pouvoirs ou groupements de pouvoirs organisateurs de cet enseignement.

Cette convention de reclassement imposera à ces associations et organismes notamment les obligations suivantes :

1^o d'accorder, en cas de recrutement d'agents pour des postes non dirigeants et à conditions égales, la priorité aux agents visés à l'article 3. A cet égard, il sera tenu compte des titres et diplômes dont les intéressés sont porteurs et des exigences des règlements en vigueur en Belgique à la date du 1^{er} septembre 1960;

2^o de reconnaître la compétence d'une commission mixte de contrôle... (voir ci-avant)...

3^o de n'engager les agents visés au dernier alinéa de l'article 11 que dans le respect des conditions prévues par cette disposition.

§ 2^o. — Pour bénéficier des dispositions de la présente loi, les membres du personnel doivent introduire une demande de reclassement auprès des pouvoirs visés au § 1^{er}, dans les... (la suite comme à l'alinéa 4 de l'article 5 de l'avant-projet)...

L'article 4 de l'avant-projet, qui devient l'article 5, débiterait, dès lors, comme suit :

« Article 5.

Pendant une période de transition d'une durée égale à celle des congés et reliquats de congé auxquels ils auraient pu prétendre en raison des services qu'ils ont accomplis, sans que cette durée puisse être inférieure à deux mois, les membres du personnel en faveur desquels il a été conclu une convention au sens de l'article 4 touchent une allocation mensuelle correspondant aux traitements et indemnités qui leur seraient alloués en période de congé de fin de terme.

De l'article 6 de l'avant-projet, seul l'alinéa 2 subsisterait dans la rédaction proposée ci-après :

« Article 6.

Les membres du personnel reclassés bénéficient du traitement afférent à leurs fonctions et calculé sur la base des années de services agréés à temps plein accomplies en Afrique. Ces années sont également prises en considération pour la détermination du droit à la pension dans le régime qui est applicable au personnel du cadre dans lequel les intéressés sont reclassés.

L'article 7 de l'avant-projet serait adéquatement fusionné avec les alinéas 3 et 5 de l'article 5 et pourrait être rédigé comme suit :

« Article 7.

§ 1^{er}. — Les membres du personnel visés à l'article 5 peuvent être reclassés dans l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes, à l'initiative des pouvoirs compétents et dans le respect des dispositions légales concernant la matière. L'article 6 est applicable aux membres du personnel ainsi reclassés.

§ 2. — Ils peuvent également, avec leur accord, être reclassés dans des établissements relevant d'un gouvernement étranger, plus particulièrement des pays en voie de développement.

§ 3. — Le reclassement opéré en vertu du § 1^{er} et de l'article 4, peut se réaliser avant l'expiration de la période de transition prévue à l'article 5, alinéa 1^{er}.

Selon les explications fournies par le délégué du Gouvernement, cette dernière disposition ne vise que le cas où l'initiative émane de l'autorité scolaire et où l'intéressé ne peut refuser le reclassement; aussi est-il inutile d'y faire allusion au reclassement prévu au § 2.

I. Aangezien alleen degenen die behoren tot het personeel in wiens voordeel een overeenkomst als bedoeld in artikel 5 werd gesloten aanspraak hebben op de maandelijkse toelage waarvan sprake in artikel 4, zou dit laatste artikel na het eerstgenoemde moeten komen.

II. Het eerste lid van artikel 6, dat de grenzen aangeeft van de verplichting tot reclassering en van het overeenstemmend recht op reclassering, dient te worden ondergebracht in artikel 5, dat zou luiden als volgt :

« Artikel 4.

§ 1. — Met het oog op de opnemings van de in artikel 2 bedoelde personeelsleden in het onderwijs dat in België ingericht is door de in artikel 2 genoemde verenigingen en organismen, of door gelijkaardige verenigingen of organismen, sluit de Staat met de organiserende autoriteiten of groeperingen van organiserende autoriteiten van dit onderwijs een reclasseringsovereenkomst.

In de reclasseringsovereenkomst wordt, ten laste van die verenigingen en organismen, inzonderheid bedongen :

1^o dat zij bij de aanwerving van personeelsleden voor niet-leidende betrekkingen, bij gelijke voorwaarden, voorrang zullen verlenen aan de in artikel bedoelde personeelsleden. Te dien opzichte dienen in aanmerking te worden genomen de getuigschriften en diploma's waarvan de betrokkenen houder zijn, alsmede de eisen gesteld in de reglementen die in België toepasselijk zijn op 1 september 1960;

2^o dat zij de bevoegdheid zullen erkennen van een gemengde controle-commissie... (zie hierboven)...

3^o dat zij de personeelsleden bedoeld in het laatste lid van artikel 11 niet in dienst zullen nemen dan met nakoming van de voorwaarden in die bepaling gesteld.

§ 2. — Om voor de bepalingen van deze wet in aanmerking te komen, moeten de personeelsleden een aanvraag tot reclassering indienen bij de autoriteiten bepaald in § 1, binnen de... (verder zoals het vierde lid van artikel 5 in het voorontwerp)....

Artikel 4 van het voorontwerp, dat artikel 5 wordt, zou alsdan aangevallen als volgt :

« Artikel 5.

Gedurende een overgangperiode die gelijk is aan de duur van de verloven en van het verlofgoed waarop zij ingevolge de volbrachte diensten aanspraak hadden kunnen maken maar niet minder dan twee maanden mag bedragen, ontvangen de leden van het personeel in wiens voordeel een overeenkomst als bedoeld in artikel 4 werd gesloten, een maandelijkse toelage gelijk aan de wedde en vergoedingen die hun tijdens hun eindtermijnverlof zouden worden toegekend.

Van artikel 6 van het voorontwerp zou alleen het tweede lid overblijven en wel in volgende bewoordingen :

« Artikel 6.

De gereklasseerde personeelsleden ontvangen de wedde verbonden aan hun ambt, met dien verstande dat zij berekend wordt op grond van de jaren erkende volle dienst in Afrika volbracht. Die jaren komen eveneens in aanmerking voor de vaststelling van het recht op pensioen in het stelsel dat van toepassing is op het personeel van het kader, waarin de betrokkenen gereklasseerd zijn.

Artikel 7 van het voorontwerp kan worden versmolten met het derde en het vijfde lid van artikel 5 en wel in dezer voege :

« Artikel 7.

§ 1. — De in artikel 5 bedoelde personeelsleden kunnen in het onderwijs van de Staat, van de provincies en van de gemeenten gereklasseerd worden, op initiatief van de bevoegde overheden en met naleving van de desbetreffende wettelijke bepalingen. Artikel 6 is van toepassing op de aldus gereklasseerde personeelsleden.

§ 2. — Zij kunnen eveneens, met hun instemming, gereklasseerd worden in de inrichtingen die onder een buitenlandse Regering ressorteren, meer in het bijzonder onder de ontwikkelingslanden.

§ 3. — De reclassering op grond van § 1 en van artikel 4 kan plaats hebben voordat de in artikel 5, eerste lid, bepaalde overgangperiode verstreken is.

Aangezien, volgens de uitleg die door de gemachtigde van de Regering werd verstrekt, deze laatste bepaling alleen slaat op het geval waarin het initiatief van de schooloverheid uitgaat en de betrokkene de reclassering niet mag weigeren, moet zij geen gewag maken van de in § 2 bedoelde reclassering.

Par suite de la modification qui a été apportée à la numérotation des articles, il conviendrait, à l'article 8, de viser « l'article 5, alinéa 1^{er} » au lieu du premier alinéa de l'article 4, et de rédiger la fin de l'alinéa 1^{er} du même article 8 ainsi qu'il suit :

« ... pouvoirs organisateurs visés à l'article 4, § 1^{er}, soit par les pouvoirs publics en application de l'article 7, § 1^{er}. »

De même aux articles 9, 11 et 12, il y a lieu de substituer aux mots « à l'article 4 », les mots « à l'article 5 ».

D'après le dernier alinéa de l'article 9, l'allocation d'attente « n'est plus due dès que les intéressés atteignent l'âge requis pour bénéficier d'une pension ou durant le temps pendant lequel ils occupent un emploi à temps plein ». L'on n'aperçoit guère si l'expression « emploi à temps plein » doit s'entendre d'une « fonction enseignante à temps plein » ou bien de « toute occupation lucrative » comme prévu à l'article 7 du projet de loi relatif aux agents des pouvoirs publics subordonnés et des organismes d'intérêt public qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, seraient placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique jusqu'à son terme normal. Des précisions sont indispensables sur le point en question.

L'article 13 permet d'intégrer les membres du personnel du cadre des écoles officielles relevant des cadres de l'enseignement de l'administration d'Afrique auxquels la loi du 21 mars 1960 est applicable, dans l'enseignement officiel en Belgique dans le courant même de la période de transition de six mois au minimum prévue à l'article 3 de la loi du 21 mars 1960, soit à la demande des intéressés si l'intégration est réalisée au cours des deux premiers mois, soit d'office, mais uniquement alors à partir du troisième mois de la période de transition.

L'article 13 du projet ne déroge pas seulement à l'article 3 de la loi du 21 mars 1960, il modifie celle-ci de manière fondamentale à l'égard du personnel précité.

Cette nouvelle disposition devrait du reste être expressément insérée dans la loi du 21 mars 1960. L'insertion pourrait s'opérer de la manière ci-après :

« Article 13.

Dans la loi du 21 mars 1960 relative à l'intégration des membres du personnel de l'administration d'Afrique, de la force publique et de la magistrature dans les services publics métropolitains, il est inséré un article 3bis rédigé comme suit :

Article 3bis. — Les membres du personnel du cadre des écoles officielles relevant des cadres de l'enseignement de l'administration d'Afrique auxquels la présente loi est applicable peuvent toutefois être intégrés d'office et ... (la suite comme à l'avant-projet, sous réserve de supprimer à l'alinéa 2, les mots « de la loi du 21 mars 1960 » ...).

Enfin, les modifications de forme suivantes devraient être apportées à l'avant-projet.

L'intitulé, complété comme il est proposé ci-dessus, devrait figurer non seulement en tête de l'exposé des motifs mais encore en tête du texte même de l'avant-projet.

Au préambule la mention de l'avis du Conseil d'Etat est superflue; de plus, dans la version néerlandaise, il importe d'écrire « Onze Minister van Openbaar Onderwijs ».

Dans la version néerlandaise, la fin de la formule de présentation devrait être rédigée comme suit : « ... bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt ».

L'article 14, version néerlandaise, gagnerait à être libellé comme suit :

« Artikel 14.

De Koning neemt de maatregelen tot uitvoering van deze wet binnen drie maanden na haar inwerkingtreding ».

La chambre était composée de :

Messieurs : A. Vranckx, conseiller d'Etat, président,
G. Van Bunnin en K. Mees, conseillers d'Etat.
Madame : J. De Koster, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Van Bunnin.

Le rapport a été présenté par M. H. Adriaens, auditeur.

Le Greffier,
(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,
(s.) A. VRANCKX.

Tengevolge van de vernummering van de artikelen moet in artikel 8 worden verwezen naar « artikel 5, eerste lid » in plaats van naar het eerste lid van artikel 4, en moet het eerste lid van dit artikel aan het eind worden gelezen als volgt :

« ... organiserende autoriteiten bepaald in artikel 4, § 1, hetzij door de openbare machten bij toepassing van artikel 7, § 1 ».

Ook in de artikelen 9, 11 en 12, leze men « in artikel 5 » in plaats van « artikel 4 ».

Volgens het laatste lid van artikel 9 is de wachttoelage « niet meer verschuldigd zodra de belanghebbenden de leeftijd bereiken vereist voor het ontvangen van een pensioen of tijdens de tijd gedurende welke zij een betrekking met volledige dagtaak uitoefenen ». Het is niet duidelijk of men hier met « volledige dagtaak » alleen een « volledige onderwijstaak » bedoelt, ofwel « elke winstgevende bezigheid » zoals bepaald is in artikel 7 van het ontwerp van wet betreffende de beambten van de ondergeschikte openbare machten en der instellingen van openbaar nut die, om redenen onafhankelijk van hun wil, in de onmogelijkheid zouden worden gesteld hun loopbaan in Afrika tot haar normaal einde voort te zetten. Verduidelijking is noodzakelijk.

Artikel 13 laat ons toe de leden van het personeel van het kader der officiële scholen, ressorterend onder de kaders van het onderwijs van het bestuur in Afrika, op wie de wet van 21 maart 1960 toepasbaar is, te integreren in het officieel onderwijs in België reeds tijdens de in artikel 3 van de wet van 21 maart 1960 bedoelde overgangperiode van minimum zes maanden, hetzij op hun aanvraag, indien de integratie tijdens de twee eerste maanden plaats heeft, hetzij ambtshalve, maar dan alleen vanaf de derde maand van de overgangperiode.

Artikel 13 van het ontwerp wijkt niet alleen af van artikel 3 van de wet van 21 maart 1960, het wijzigt fundamenteel ten opzichte van het bovengenoemd personeel de wet van 21 maart 1960.

Deze nieuwe bepaling zou trouwens formeel in de wet van 21 maart 1960 moeten worden ingevoegd.

Dit zou kunnen geschieden op de volgende wijze :

« Artikel 13.

Een artikel 3bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 31 maart met betrekking tot de opname van personeelsleden van het bestuur in Afrika, van de weermacht en van de magistratuur, in de moederlandse openbare diensten, ingevoegd :

« Artikel 3bis. — De personeelsleden van het kader der officiële scholen, behorend tot de onderwijskaders van het bestuur in Afrika, op wie deze wet van toepassing is, kunnen evenwel ambtshalve en ... (verder zoals in het voorontwerp, mits in het tweede lid de woorden « van de wet van 21 maart 1960 » worden weggelaten) ... ».

Tenslotte zouden nog volgende vormwijzigingen in het voorontwerp moeten worden aangebracht.

Het opschrift, aangevuld zoals hierboven werd aanbevolen, zou niet alleen boven de memorie van toelichting maar ook boven de tekst van het voorontwerp moeten staan. In de inleiding is de vermelding van advies van de Raad van State overbodig; men schrijve bovendien « van Onze Minister van Openbaar Onderwijs ».

Het indieningsformulier leze men als volgt : « ... bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt ».

Artikel 14 ware beter gesteld als volgt :

« Artikel 14.

De Koning neemt de maatregelen tot uitvoering van deze wet binnen drie maanden na haar inwerkingtreding ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : A. Vranckx, raadsheer van State, voorzitter,
G. Van Bunnin en K. Mees, raadslieden van State,
Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Van Bunnin.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. Adriaens, auditeur.

De Griffier,
(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,
(get.) A. VRANCKX.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre chargé des Affaires Economiques et Financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances, Notre Ministre chargé des Affaires Economiques et Financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et Notre Ministre de l'Instruction Publique sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les dispositions de la présente loi sont applicables au personnel laïc de nationalité belge, agréé au taux laïc avant le 30 juin 1960 dans l'enseignement dirigé au Congo belge et au Ruanda-Urundi par les associations et organismes visés à l'article 2.

Elles ne sont pas applicables :

1° aux femmes mariées, membres de ce personnel, qui ne bénéficient pas d'allocations familiales du chef de leur travail;

2° aux membres de ce personnel agréés au titre d'engagés sur place, pour une durée limitée.

Art. 2.

Les associations et organismes au service desquels se trouve le personnel visé par la présente loi sont les suivants :

1°) les associations religieuses, agréées pour l'enseignement.

2°) les organismes suivants, gérant une école agréée :

— l'Association pour le développement de l'action sociale au Congo belge et au Ruanda-Urundi (Institut de Sociologie Solvay, Elisabethville);

— l'Association des Volontaires du Service Médical, éducatif et social (Kashiobwe);

— l'Oeuvre nationale d'aide à la jeunesse (Léopoldville);

— l'Association congolaise d'action et de formation sociales (Léopoldville);

— l'Ecole supérieure des sciences administratives et commerciales (Léopoldville).

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister belast met de Economische en Financiële Zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en van onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën, Onze Minister belast met de Economische en Financiële Zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en Onze Minister van Openbaar Onderwijs zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op het lekenpersoneel van Belgische nationaliteit dat vóór 30 juni 1960 aangenomen werd aan het weddetarief voor leken in het onderwijs dat in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi door de in artikel 2 genoemde verenigingen en organismen wordt bestuurd.

Ze zijn niet toepasselijk :

1° op de gehuwde vrouwen die deel uitmaken van genoemd personeel en die uit hoofde van hun werk geen gezinstoelagen genieten;

2° op de leden van dit personeel die voor een beperkte duur erkend zijn als ter plaatse in dienst genomen.

Art. 2.

De verenigingen en organismen, in dienst waarvan zich het personeel bevindt bedoeld door deze wet, zijn de volgende :

1°) de kerkelijke verenigingen, erkend voor het onderwijs.

2°) de volgende organismen die een aangenomen school besturen :

— Vereniging voor de ontwikkeling der sociale aktie in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (Solvay-Instituut voor Sociologie, Elisabethstad);

— Vereniging voor Vrijwilligers van de Medische, Opvoedende en Sociale Dienst (Kashiobwe);

— Nationaal Werk voor Hulp aan de Jeugd (Leopoldstad);

— Kongolese Vereniging voor sociale aktie en opleiding (Leopoldstad);

— Hogeschool voor administratieve en handelswetenschappen (Leopoldstad);

Art. 3.

Dans l'éventualité où, pour des raisons indépendantes de leur volonté, des membres du personnel visé à l'article 1^{er} seraient placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique jusqu'à son terme normal, leur situation est réglée conformément aux dispositions qui suivent.

Le Roi détermine les raisons susceptibles d'être prises en considération, en vertu de l'alinéa premier.

La procédure suivant laquelle est constatée cette impossibilité est également déterminée par le Roi.

Art. 4.

§ 1^{er}. — En vue de l'intégration des membres du personnel visés à l'article 3 dans l'enseignement organisé en Belgique par les associations et organismes visés à l'article 2 ou par des associations et organismes similaires, l'Etat conclut une convention de reclassement avec les pouvoirs ou groupements de pouvoirs organisateurs de cet enseignement.

Cette convention de reclassement imposera à ces associations et organismes notamment les obligations suivantes :

1^o) d'accorder, en cas de recrutement de personnel laïc pour des postes non dirigeants de l'enseignement et à des conditions égales, la priorité aux membres du personnel visés à l'article 3; à cet égard, il sera tenu compte des titres et diplômes dont les intéressés sont porteurs et des exigences des règlements en vigueur en Belgique à la date du 1^{er} septembre 1960;

2^o) de reconnaître la compétence d'une commission mixte de contrôle; les attributions de celle-ci et la procédure selon laquelle s'exercera son contrôle seront fixées par le Roi;

3^o) de n'engager les membres du personnel visés au dernier alinéa de l'article 11 que dans le respect des conditions prévues par cette disposition.

§ 2. — Pour bénéficier des dispositions de la présente loi, les membres du personnel doivent introduire une demande de reclassement auprès des pouvoirs visés au 1^{er} alinéa, dans les délais et la forme et selon la procédure qui seront fixés par le Roi. Ils doivent adresser copie de cette demande et des documents justificatifs y annexés au Ministre ayant dans ses attributions les relations avec le Congo belge et le Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Pendant une période de transition d'une durée égale à celle des congés et reliquats de congé auxquels ils auraient pu prétendre en raison des services qu'ils ont accomplis, sans que cette durée puisse être inférieure à deux mois, les membres du personnel dont question à l'article 3 et en faveur desquels il a été conclu une convention au sens de l'article 4, touchent une allocation mensuelle correspondant aux traitements et indemnités qui leur seraient alloués en période de congé de fin de terme.

Si les intéressés ne peuvent être reclassés, en application de l'article 4 ou de l'article 7, 1^{er} et 2^o alinéas, avant la fin de la période de transition prévue au premier alinéa, celle-

Art. 3.

Indien de personeelsleden bedoeld in de eerste artikel eventueel, om redenen onafhankelijk van hun wil, in de onmogelijkheid zouden worden gesteld hun loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten, dan wordt hun toestand geregeld overeenkomstig de bepalingen die volgen.

De Koning bepaalt de redenen die krachtens het eerste lid kunnen in aanmerking worden genomen.

De procedure volgens welke die onmogelijkheid wordt vastgesteld wordt eveneens door de Koning bepaald.

Art. 4.

§ 1. — Met het oog op de opnemings van de in artikel 3 bedoelde personeelsleden in het onderwijs dat in België ingericht is door de in artikel 2 genoemde verenigingen en organismen, of door gelijkaardige verenigingen of organismen, sluit de Staat met de organiserende autoriteiten van dit onderwijs een reklasserings-overeenkomst.

In de reklasseringsovereenkomst wordt, ten laste van die verenigingen en organismen, inzonderheid bedongen :

1^o) dat zij bij de aanwerving van lekenpersoneel voor niet-leidende betrekkingen in het onderwijs, bij gelijke voorwaarden, voorrang zullen verlenen aan de in artikel 3 bedoelde personeelsleden; te dien opzichte dienen in aanmerking te worden genomen de getuigschriften en diploma's waarvan de betrokkenen houder zijn, alsmede de eisen gesteld in de reglementen die in België toepasselijk zijn op 1 september 1960;

2^o) dat zij de bevoegdheid zullen erkennen van een gemengde controlecommissie; de bevoegdheden van deze commissie en de procedure volgens dewelke haar controle zal uitgeoefend worden zullen door de Koning worden vastgesteld;

3^o) dat zij de personeelsleden bedoeld in het laatste lid van artikel 11 niet in dienst zullen nemen dan met nakoming van de voorwaarden in die bepaling gesteld.

§ 2. — Om voor de bepalingen van deze wet in aanmerking te komen, moeten de personeelsleden een aanvraag tot reklassering indienen bij de autoriteit bepaald in het eerste lid binnen de termijn en in de vorm en volgens de procedure die door de Koning zullen worden vastgesteld. Zij moeten een afschrift van deze aanvraag en van de bijgevoegde bewijsstukken zenden aan de Minister onder wie de betrekkingen met Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ressorteren.

Art. 5.

Gedurende een overgangsperiode die gelijk is aan de duur van de verloven en van het verloftegoed waarop zij in gevolge de volbrachte diensten aanspraak hadden kunnen maken maar niet minder dan twee maanden mag bedragen ontvangen de leden van het personeel in wiens voordeel een overeenkomst als bedoeld in artikel 4 werd gesloten, een maandelijks toelage gelijk aan de wedde en vergoedingen die hun tijdens hun einde termijnverlof zouden worden toegekend.

Indien de betrokkenen niet kunnen gereklasseerd worden, bij toepassing van artikel 4 of van artikel 7, 1^{ste} en 2^{de} lid, voor het einde van de overgangsperiode bepaald

ci est prolongée dans les mêmes conditions jusqu'à la veille du jour où se réalise leur intégration, sans pouvoir excéder une durée totale de six mois.

Si durant cette prolongation, les intéressés sont, à défaut d'emploi définitivement disponible, reclassés à titre provisoire, la prolongation continuera à courir dans les mêmes conditions; toutefois, la rémunération afférente à l'emploi exercé sera déduite de l'allocation.

Art. 6.

Les membres du personnel reclassé bénéficient du traitement afférent à leurs fonctions et calculé sur la base des années de services agréés à temps plein accomplies en Afrique. Ces années sont également prises en considération pour la détermination du droit à la pension dans le régime qui est applicable au personnel du cadre dans lequel les intéressés sont reclassés.

Art. 7.

§ 1^{er}. — Les membres du personnel visés à l'article 5 peuvent être reclassés dans l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes, à l'initiative des pouvoirs compétents et dans le respect des dispositions légales concernant la matière. L'article 6 est applicable aux membres du personnel ainsi reclassés.

§ 2. — Ils peuvent également, avec leur accord, être reclassés dans des établissements relevant d'un gouvernement étranger, plus particulièrement des pays en voie de développement.

§ 3. — Le reclassement opéré en vertu du § 1^{er} et de l'article 4, peut se réaliser, moyennant l'accord des membres intéressés du personnel, avant l'expiration de la période de transition prévue à l'article 5, alinéa 1^{er}.

Art. 8.

A la fin de la période de transition prévue à l'article 5, alinéa 1^{er}, les membres non reclassés du personnel perdent tout droit au bénéfice des dispositions de la présente loi s'ils n'ont pas donné suite, sans motif valable, à toute offre ferme d'engagement qui leur aura été faite par lettre recommandée à la poste au cours de la période de transition soit par les pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs organisateurs visés à l'article 4, alinéa 1^{er}, soit par les pouvoirs publics en application de l'article 7, alinéa 1^{er}.

Les membres non reclassés du personnel doivent, pour continuer à bénéficier des dispositions de la présente loi, après la fin de la période de transition prévue au premier alinéa de l'article 5, donner suite à toute offre ferme d'engagement qui leur sera faite par lettre recommandée à la poste, dans un délai maximum de dix jours à partir de la date de réception de l'offre.

Les dispositions prévues au 1^{er} et au 2^{me} alinéas sont également applicables aux membres de ce personnel qui, en l'absence d'offre d'engagement à titre définitif ou d'offre d'engagement pour une fonction à temps plein, ne donnent pas suite, sans motif valable et dans les délais fixés, à toute offre d'engagement à titre provisoire ou à toute offre d'engagement pour une fonction à temps partiel.

in het eerste lid, dan wordt deze laatste verlengd onder dezelfde voorwaarden tot daags vóór de dag waarop hun integratie plaats heeft, zonder te mogen bedragen dan een totale duur van zes maand.

Indien de betrokkenen gedurende deze verlenging voorlopig gereklasséerd zijn, bij gebrek aan een definitief beschikbare betrekking, dan zal deze verlenging blijven duren onder dezelfde voorwaarden; de bezoldiging verbonden aan de uitgeoefende betrekking zal nochtans worden afgetrokken van de toelage.

Art. 6.

De gereklasséerde personeelsleden ontvangen de wedde verbonden aan hun ambt, met dien verstande dat zij berekend wordt op grond van de jaren erkende volle dienst in Afrika volbracht. Die jaren komen eveneens in aanmerking voor de vaststelling van het recht op pensioen in het stelsel dat van toepassing is op het personeel van het kader, waarin de betrokkenen gereklasséerd zijn.

Art. 7.

§ 1. — De in artikel 5 bedoelde personeelsleden kunnen in het onderwijs van de Staat, van de provincies en van de gemeenten gereklasséerd worden, op initiatief van de bevoegde overheden en met naleving van de desbetreffende wettelijke bepalingen. Artikel 6 is van toepassing op de aldus gereklasséerde personeelsleden.

§ 2. — Zij kunnen eveneens, met hun instemming, gereklasséerd worden in de inrichtingen die onder een buitenlandse Regering ressorteren, meer in het bijzonder onder de ontwikkelingslanden.

§ 3. — De reklassering op grond van § 1 en van artikel 4 kan plaats hebben indien de betrokken personeelsleden hun instemming betuigen, voordat de in artikel 5, eerste lid, bepaalde overgangperiode verstreken is.

Art. 8.

Aan het einde van de overgangperiode bepaald in artikel 5, eerste lid, verliezen de niet-geklasseerde personeelsleden elk recht op het genot van de bepalingen van deze wet, indien ze, zonder aanvaardbare reden, geen gevolg gegeven hebben aan ieder vast plaatsaanbod dat hun per aangetekend schrijven werd gedaan in de loop van de overgangperiode, ofwel door de organiserende autoriteiten of groeperingen van organiserende autoriteiten, bepaald in artikel 4, § 1, ofwel door de openbare machten bij toepassing van artikel 2, § 1.

De niet-geklasseerde personeelsleden moeten, om te blijven in aanmerking komen voor de bepalingen van deze wet, na het einde van de overgangperiode bepaald in het eerste lid van artikel 5, gevolg geven aan elk vast plaatsaanbod dat hun per aangetekend schrijven zal gedaan worden, binnen een maximum termijn van tien dagen, te rekenen vanaf de datum waarop het aanbod ontvangen wordt.

De bepalingen voorzien in het 1^{ste} en 2^{de} lid zijn eveneens toepasselijk op de personeelsleden die, bij het ontbreken van een aanbieding tot definitieve indienstneming of van een aanbieding tot aanwerving voor een ambt met volledige dagtaak, zonder wettige reden en binnen de termijn hierboven vastgesteld, geen gevolg geven aan elk aanbod bedoeld als tijdelijk, of tot aanwerving voor een ambt met gedeeltelijke dagtaak.

Les membres du personnel qui sont engagés à titre provisoire ou pour une fonction à temps partiel conservent le droit d'être affectés à titre définitif à une fonction à temps plein.

Art. 9.

Les membres du personnel qui ne sont pas reclassés à l'issue de la prolongation de la période de transition prévue à l'article 5, bénéficient, à partir de ce moment, d'une allocation mensuelle d'attente égale au quart de leur dernier traitement d'activité d'Afrique, majorée des allocations familiales accordées en Belgique au personnel agréé de l'enseignement subsidie, jusqu'à la fin de l'année civile qui suit la dernière année scolaire au cours de laquelle les intéressés ont été en fonctions en Afrique.

Cette allocation mensuelle d'attente ne peut être supérieure à 9.000 francs ni inférieure à 4.500 francs.

En toute occurrence, cette allocation n'est plus due dès que les intéressés atteignent l'âge requis pour bénéficier d'une pension ou durant le temps pendant lequel ils occupent tout emploi lucratif à temps plein.

Art. 10.

Dans des cas particuliers et si les circonstances le justifient, la période pendant laquelle les membres non reclassés du personnel peuvent bénéficier d'une allocation d'attente peut être prorogée d'un an, sur avis d'une commission mixte habilitée à examiner ces cas.

La composition et le fonctionnement de cette commission seront fixés par le Roi.

La prorogation prévue au 1^{er} alinéa peut être renouvelée, selon la même procédure.

Art. 11.

Les membres du personnel qui n'ont pu être reclassés avant la fin de la période d'attente prévue à l'article 9 et éventuellement prolongée en application de l'article 10, bénéficient, à l'expiration de cette période d'attente, d'une indemnité dont le montant correspond au barème ci-dessous, diminué du montant total des allocations d'attente que les intéressés ont touchées depuis la fin de la prolongation de la période de transition prévue à l'article 5.

Nombre d'années de services effectifs du personnel	Nombre de mois de traitement d'activité d'Afrique augmenté des allocations familiales d'Afrique
moins de 3 ans	6 mois
3 ans	9 mois
4 ans	12 mois
5 ans	15 mois
6 ans	18 mois
7 ans	21 mois
8 ans	24 mois
9 ans	26 mois
10 ans	28 mois
11 ans et moins de 16 ans	30 mois
16 ans	27 mois
17 ans	24 mois
18 ans	21 mois
19 ans	18 mois
20 ans	14 mois
21 ans	10 mois
22 ans et moins de 23 ans	6 mois

De personeelsleden die als tijdelijken of voor een functie met gedeeltelijke dagtaak zijn in dienst genomen, behouden het recht op een vaste aanstelling in een functie met volledige dagtaak.

Art. 9.

De personeelsleden die niet gereklasseerd zijn na het verstrijken van de overgangperiode voorzien in artikel 5, ontvangen vanaf dit ogenblik, een maandelijkse wachttoelage, die gelijk is aan het vierde van hun laatste activiteitswedde in Afrika, verhoogd met de kinderbijslagen die in België worden toegekend aan het erkend personeel van het gesubsidieerd onderwijs, tot het einde van het kalenderjaar dat volgt op het laatste schooljaar tijdens hetwelk de betrokkenen hun ambt in Afrika hebben uitgeoefend.

De maandelijkse wachttoelage mag niet groter zijn dan 9.000 frank en niet kleiner dan 4.500 frank.

In elk geval is deze toelage niet meer verschuldigd zodra de belanghebbenden de leeftijd bereiken, vereist voor het ontvangen van een pensioen of tijdens de tijd gedurende welke zij elke winstgevende bezigheid met volledige dagtaak uitoefenen.

Art. 10.

In bijzondere gevallen en indien de omstandigheden zulks rechtvaardigen, kan de periode, tijdens welke de niet gereklasseerde personeelsleden in aanmerking komen voor een wachttoelage, met een jaar verlengd worden op advies van een gemengde commissie die bevoegd is om die gevallen te onderzoeken.

De samenstelling en werking van deze commissie zullen door de Koning worden bepaald.

De verlenging voorzien in het eerste lid kan worden hernieuwd volgens dezelfde procedure.

Art. 11.

De personeelsleden die niet konden gereklasseerd worden voor het einde van de wachtperiode bepaald in artikel 9 en eventueel verlengd bij toepassing van artikel 10, ontvangen bij het verstrijken van die wachtperiode, een vergoeding waarvan het bedrag overeenkomt met onderstaande schaal, verminderd met het totaal bedrag der wachttoelagen die de betrokkenen getrokken hebben sinds het einde van de verlenging van de overgangperiode, bepaald in artikel 5.

Aantal jaren werkelijke dienst van de beambte	Aantal maanden activiteitswedde van Afrika, verhoogd met de gezinstoelagen van Afrika
minder dan 3 jaar	6 maand
3 jaar	9 maand
4 jaar	12 maand
5 jaar	15 maand
6 jaar	18 maand
7 jaar	21 maand
8 jaar	24 maand
9 jaar	26 maand
10 jaar	28 maand
11 jaar en minder dan	
16 jaar	30 maand
16 jaar	27 maand
17 jaar	24 maand
18 jaar	21 maand
19 jaar	18 maand
20 jaar	14 maand
21 jaar	10 maand
22 jaar en minder dan	
23 jaar	6 maand

Les bénéficiaires de cette indemnité ne pourront être engagés dans l'enseignement public ou dans l'enseignement privé subventionné avant l'expiration d'une période égale au moins à trois fois le nombre de mois qui est intervenu dans le calcul de ladite indemnité, sans que cette période puisse être inférieure à 4 ans ni supérieure à 6 ans.

Art. 12.

Du montant des allocations et indemnités visées aux articles 5, 9, 10 et 11 est déduit le montant du traitement de congé, de l'indemnité de rupture et du traitement d'attente qui serait dû aux membres du personnel par leur employeur, en vertu des dispositions légales et réglementaires.

Toutefois, si les membres du personnel apportent la preuve que leur employeur se refuse au paiement des sommes visées à l'alinéa précédent, celles-ci ne seront pas déduites.

Dans ce cas, l'Etat est subrogé au droit des intéressés à l'égard des employeurs défaillants.

Art. 13.

Dans la loi du 21 mars 1960, relative à l'intégration des membres du personnel de l'Administration d'Afrique, de la Force Publique et de la Magistrature dans les Services publics métropolitains, il est inséré un article 3bis rédigé comme suit :

« Article 3bis. — Les membres du personnel du cadre des écoles officielles relevant des cadres de l'enseignement de l'Administration d'Afrique auxquels la présente loi est applicable peuvent être intégrés d'office et conformément à la loi avant l'expiration de la période de transition prévue à l'article 3, à moins qu'ils ne fassent connaître, dans un délai de 10 jours suivant la réception de la décision administrative relative à leur intégration et à leur affectation, leur décision de renoncer au bénéfice des mesures d'intégration prévues par la loi.

L'intégration ne peut cependant se réaliser, sans l'accord des intéressés, avant l'expiration des deux premiers mois de la période de transition.

A partir du jour où ils sont intégrés, ou au plus tôt à partir du début du troisième mois de la période de transition s'ils ont été affectés avant cette date, les intéressés bénéficient jusqu'à la fin de la période de transition soit des traitements et indemnités prévus au 5^{me} alinéa de l'article 3 soit des traitements et indemnités afférents à l'emploi qui leur est assigné, selon le régime qui leur est le plus favorable ».

Art. 14.

Le Roi prendra les mesures d'exécution de la présente loi dans les trois mois de son entrée en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

*Le Ministre chargé des Affaires Economiques et Financières
du Congo belge et du Ruanda-Urundi,*

R. SCHEYVEN.

Le Ministre de l'Instruction publique,

Ch. MOUREAUX.

De rechthebbenden op deze vergoeding zullen niet kunnen in dienst genomen worden in het openbaar onderwijs of in het gesubsidieerd privé-onderwijs vóór het verstrijken van een periode gelijk aan ten minste drie maal het aantal maanden waarmee werd rekening gehouden bij het berekenen van gezegde vergoeding zonder dat deze periode minder dan 4 jaar of meer dan 6 jaar mag zijn.

Art. 12.

Van het bedrag der toelagen en vergoedingen bepaald in artikel 5, 9, 10 en 11 wordt afgetrokken het bedrag van de verlofwedde, van de verbrekingsvergoeding die aan de personeelsleden door hun werkgever zou verschuldigd zijn krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen.

Nochtans, indien de personeelsleden het bewijs leveren dat hun werkgever weigert de sommen te betalen die bedoeld zijn in vorig lid, dan zullen die niet worden afgetrokken.

In het geval treedt de Staat in de rechten van de betrokkenen ten opzichte van de in gebreke blijvende werknemers.

Art. 13.

Een artikel 3bis luidend als volgt, wordt in de wet van 21 maart 1960, met betrekking tot de opname van de personeelsleden van het Bestuur in Afrika, van de Weermacht en van de Magistratuur in de moederlandse Openbare Diensten ingevoegd :

« Artikel 3bis. — De personeelsleden van het kader der officiële scholen behorend tot de onderwijskaders van het Bestuur in Afrika, op wie deze wet van toepassing is, kunnen evenwel ambtshalve en overeenkomstig de wet geïntegreerd worden voor het verstrijken van de overgangsperiode bepaald in artikel 3, tenzij ze binnen een termijn van 10 dagen volgend op de ontvangst van de administratieve beslissing betreffende hun integratie en hun dienstbestemming, hun beslissing te kennen geven af te zien van het genot der integratiemaatregelen bepaald door de wet.

De integratie kan evenwel niet verwezenlijkt worden zonder de toestemming der belanghebbenden, voor het verstrijken der eerste twee maanden der overgangsperiode.

Vanaf de dag waarop ze geïntegreerd worden of ten vroegste vanaf het begin van de derde maand van de overgangsperiode indien ze voor deze datum een dienstbestemming kregen, genieten de belanghebbende tot aan het einde van de overgangsperiode ofwel de wedden en vergoedingen bepaald in het 5^{de} lid van artikel 3 ofwel de wedden en vergoedingen behorend bij de betrekking die hun werd toegewezen, volgens het stelsel dat voor hen het voordeligst is ».

Art. 14.

De Koning neemt de maatregelen tot uitvoering van deze wet binnen drie maanden na haar inwerkingtreding.

Gegeven te Brussel, 18 mei 1960.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

*De Minister belast met de Economische en Financiële Zaken
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,*

De Minister van Openbaar Onderwijs,